

**Landesinstitut für Statistik**

Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19
www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortliche Direktorin: Johanna Plasinger

**Istituto provinciale di statistica**

Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttrice responsabile: Johanna Plasinger

astatinfo

Nr. **48**

06/2013

Soziales Engagement,
Interesse an Politik
und Vertrauen in die
Institutionen

2012

Partecipazione
sociale, interesse per
la politica e fiducia
nelle istituzioni

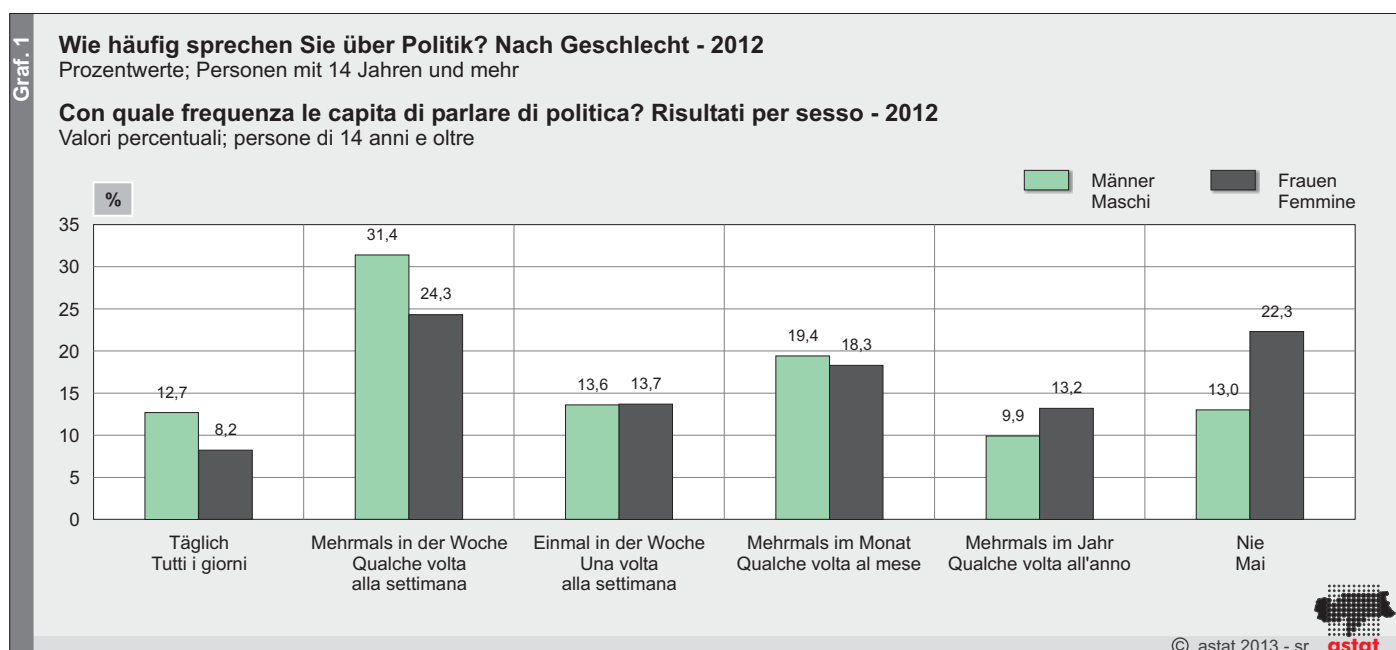
2012

Die Hälfte der Südtiroler spricht mindestens einmal pro Woche über Politik

51,8% der Personen im Alter von 14 Jahren und mehr sprechen mindestens einmal in der Woche über Politik. Die Prozentwerte der Antworten zu den einzel-

Metà degli altoatesini parla almeno una volta alla settimana di politica

Il 51,8% delle persone di 14 anni o più parla almeno una volta alla settimana di politica. Le percentuali delle risposte delle varie frequenze differiscono in manie-

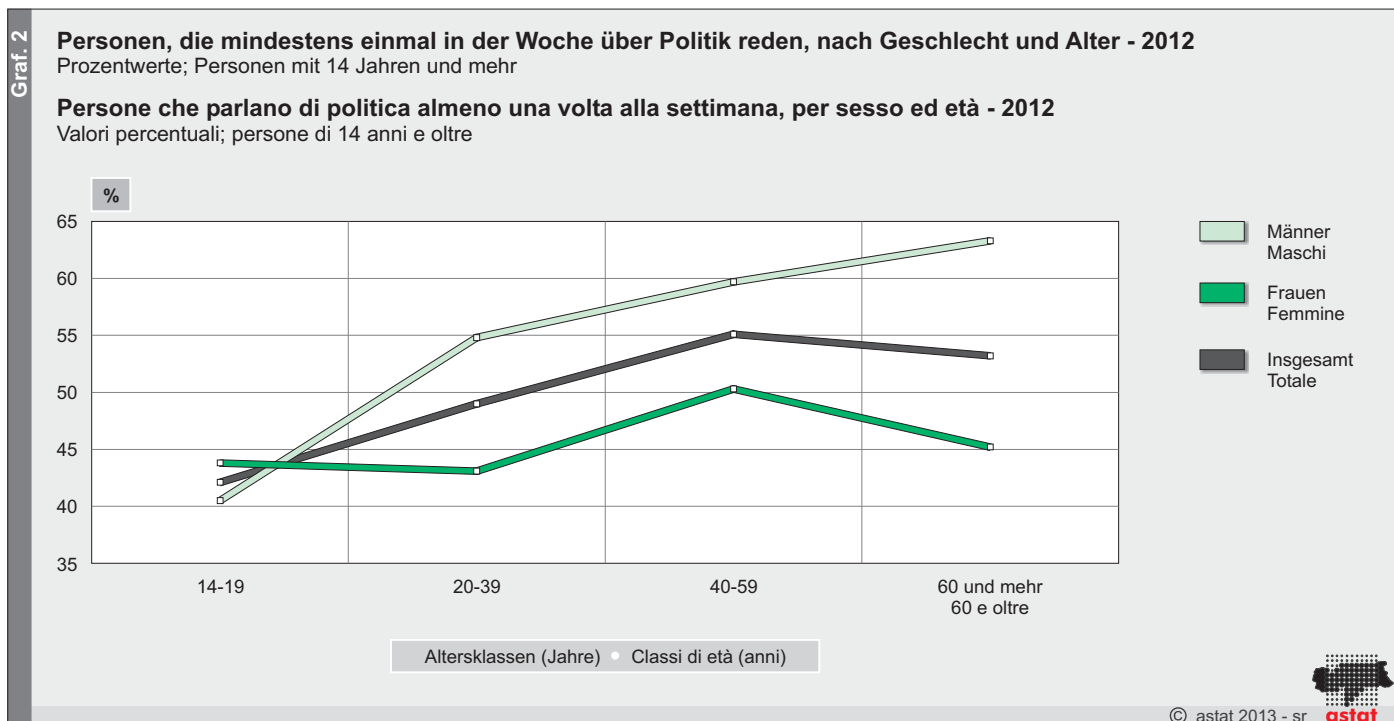


nen Häufigkeiten weichen zwar nicht sehr stark voneinander ab, sind aber nach Geschlecht statistisch signifikant.

57,7% der Männer sprechen mindestens einmal pro Woche über Politik, während es bei den Frauen 46,2% sind. 22,3% der Frauen und 13,0% der Männer thematisieren Politik hingegen nie.

ra non enorme, ma statisticamente significativa per genere.

Gli uomini ne parlano almeno una volta alla settimana per il 57,7%, le donne per il 46,2% e, mentre le donne che non ne vogliono mai parlare sono il 22,3%, il corrispondente risultato per gli uomini è del 13,0%.



Statistisch signifikante, aber wiederum nicht enorme Unterschiede ergeben sich auch bei der Analyse nach Alter. 42,1% der jüngsten Befragten sprechen mindestens einmal pro Woche über Politik. Das größte Interesse an Politik verzeichnen die 40- bis 59-Jährigen (55,1%). Nur wenig niedriger sind die Werte in der höchsten Altersklasse (53,2%): Dieser Rückgang ist jedoch vollständig auf das Verhalten der Frauen zurückzuführen.

Differenze statisticamente significative, ma di nuovo non "abissali" si evincono anche dall'analisi del risultato per età. Il 42,1% dei giovanissimi parla di politica almeno una volta alla settimana. L'interesse massimo per la politica lo si ha attorno ai 50 anni (55,1%); valori appena più bassi si riscontrano nelle età più anziane (53,2%), dove però il calo è tutto a carico della componente femminile.

Frauen holen auf, außer in der Politik

Fast ein Drittel (32,7%) der Südtirolerinnen und Südtiroler ist Mitglied in einem Kulturverein, einer von fünf (20,7%) in einer ehrenamtlichen Organisation und fast gleich viele in einer Gewerkschaft (18,8%). Die Mitgliedschaften in Vereinen für Bürgerrechte (2,6%) sind dünn gesät, während ungefähr eine Person von zehn (9,1%) in einer Partei eingeschrieben ist: Dieser letzte Wert ist der einzige, der bedeutende Unterschiede nach Geschlecht aufweist (12,3% bei den Männern und 6,1% bei den Frauen). Noch vor zwei Jahren stand das Verhältnis der Männer zu den Frauen sowohl bei den ehrenamtlichen als auch bei den Kulturvereinen bei 3:2. Jetzt sind die Werte bei-

Le donne conquistano terreno, ma non in politica

Quasi un terzo (32,7%) degli altoatesini è iscritto ad un'associazione culturale, uno su cinque (20,7%) ad un'associazione di volontariato e poco meno ad un sindacato (18,8%). Poco frequenti le iscrizioni ad associazioni per i diritti civili (2,6%), mentre poco meno di una persona ogni dieci (9,1%) è iscritta ad un partito: quest'ultimo è l'unico dato con differenze significative di genere (12,3% per gli uomini e 6,1% per le donne). Solo due anni addietro si registrava un rapporto di 3 uomini ogni 2 donne sia nel volontariato, sia nella cultura; oggi le due percentuali sono praticamente appaiate: il valore degli uomini è rimasto stabile e la partecipazione femminile ha avuto aumenti molto sen-

nahe gleich hoch: Der Wert der Männer ist konstant geblieben, während jener der Frauen sehr deutliche Zuwächse verzeichnet hat.

Sehr ähnliche Ergebnisse wie bei der „passiven“ Beteiligung in Form der reinen Einschreibung gibt es auch bei der aktiven Teilnahme an Versammlungen. Die Werte der Gewerkschaften weichen etwas davon ab: Bei einem Anteil von 18,8% von Eingeschriebenen nehmen nur 5,8% in einem Jahr an den Versammlungen teil. Auch in diesem Fall gilt die oben gemachte Aussage zur geschlechtsspezifischen Verteilung und erneut weisen die politischen Parteien als einzige einen signifikanten Unterschied auf (7,3% der Männer gegenüber 2,6% der Frauen haben an mindestens einer Versammlung im Laufe des Jahres teilgenommen).

Großzügigkeit und soziales Gewissen finden sich vor allem bei den 35,1% der Personen im Alter von 14 und mehr Jahren, die Geld an einen Verein gespendet haben, und bei den 21,5%, die in den letzten 12 Monaten ehrenamtliche Tätigkeiten ausgeübt haben. Ziemlich geringe Werte (2,7%) verzeichnet die Teilnahme an Demonstrationen.

Tab. 1

Soziales Engagement nach Art der Beteiligung und Geschlecht - 2012

Prozentwerte; Personen mit 14 Jahren und mehr

Partecipazione sociale per tipo di partecipazione e sesso - 2012

Valori percentuali; persone di 14 anni e oltre

	Männer Maschi	Frauen Femmine	Insgesamt Totale	
Mitglied in:				È iscritto a:
politischen Parteien	12,3	6,1	9,1	partiti politici
Gewerkschaften	18,7	19,0	18,8	sindacati
Freiwilligenorganisationen	22,2	19,3	20,7	associazioni di volontariato
Umwelt-, Bürgerrechts- oder Friedensgruppen	2,0	3,2	2,6	associazioni ecologiche, per i diritti civili, per la pace
Kultur- oder Freizeitvereinen	34,5	31,0	32,7	associazioni culturali e ricreative
Haben Sie in den letzten 12 Monaten an Versammlungen der folgenden Organisationen teilgenommen?				Ha partecipato negli ultimi 12 mesi a riunioni di
Politische Parteien	7,3	2,6	4,9	partiti politici
Gewerkschaften	6,2	5,4	5,8	sindacati
Freiwilligenorganisationen	20,4	16,5	18,4	associazioni di volontariato
Umwelt-, Bürgerrechts- oder Friedensgruppen	2,8	1,5	2,1	associazioni ecologiche, per i diritti civili, per la pace
Kultur- oder Freizeitvereine	31,1	25,7	28,3	associazioni culturali e ricreative
Haben Sie in den letzten 12 Monaten an einer Demonstration teilgenommen?				Negli ultimi 12 mesi
an einer Demonstration teilgenommen?	2,8	2,5	2,7	ha partecipato ad un corteo
einem Verein Geld gespendet?	36,6	33,8	35,1	ha dato soldi ad una associazione
ehrenamtliche Tätigkeiten für Freiwilligenorganisationen ausgeübt?	24,2	18,9	21,5	ha svolto attività gratuita per gruppi di volontariato

sibili.

Risultati del tutto simili si registrano passando dalla partecipazione "passiva" della sola iscrizione a quella attiva del prender parte a riunioni; fanno un po' eccezione i sindacati presso i quali, a fronte di un 18,8% di iscritti, si ha un 5,8% di persone che nel corso di un anno hanno partecipato a riunioni. Anche per quanto riguarda la partecipazione attiva si conferma la situazione sopra descritta: di nuovo l'unica differenza significativa di genere la si registra nei partiti politici (7,3% di uomini contro 2,6% di donne sono andati ad almeno una riunione di partito nell'anno).

Ulteriori, forti segnali di generosità e di sensibilità sociale si riscontrano in quel 35,1% di persone di 14 anni e più che ha sostenuto economicamente un'associazione e nel 21,5% che ha svolto attività gratuita di volontariato negli ultimi 12 mesi. Piuttosto rara (2,7%) è risultata invece la partecipazione a cortei.

Wachsende Unzufriedenheit der Bürger mit der Politik

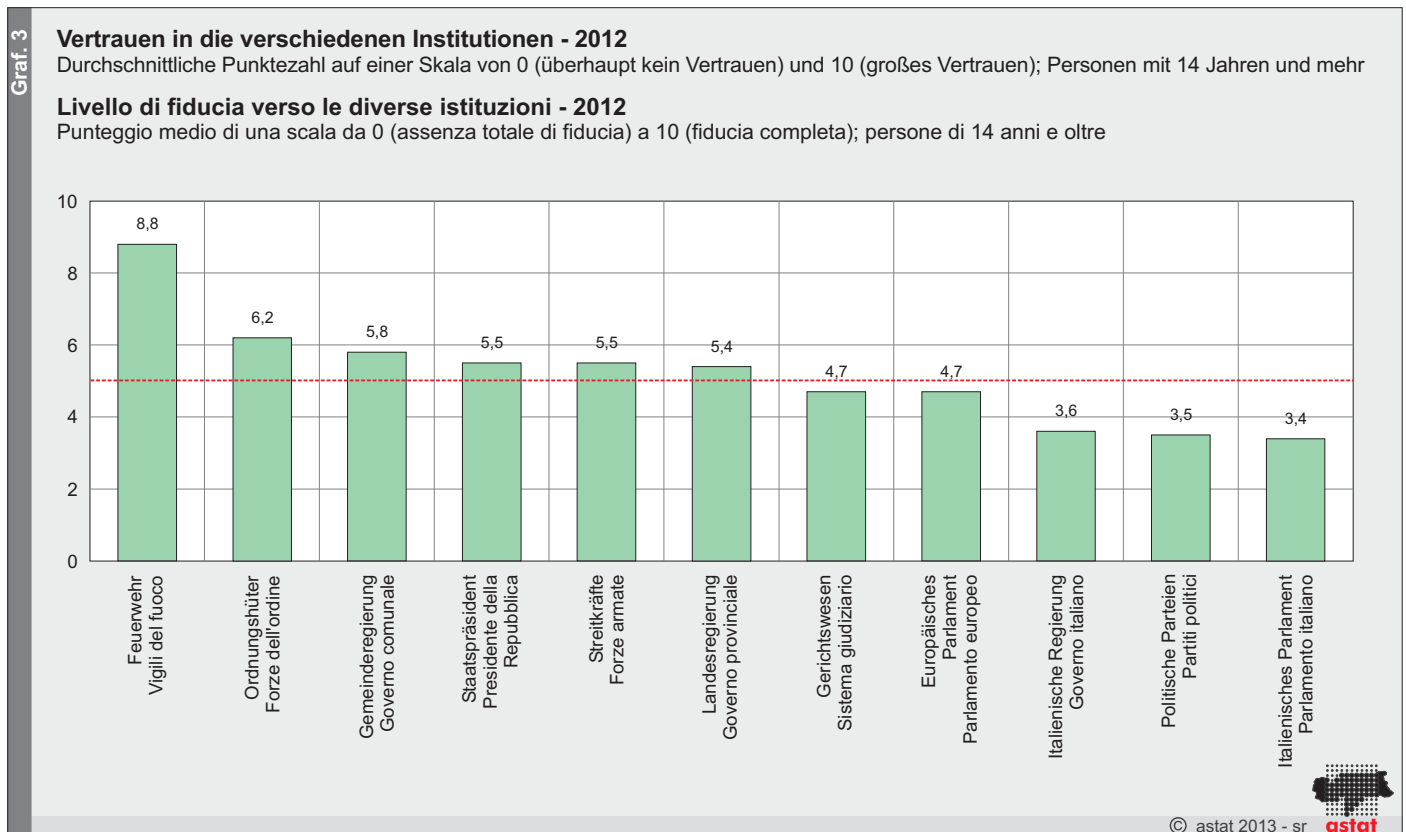
Cittadini sempre più insoddisfatti della politica

Es wird zwar, wie bereits erwähnt, recht häufig und auch nicht weniger als in den letzten Jahren über Politik geredet, aber das Vertrauen der Bürgerinnen

Se, come visto, di politica si discute abbastanza spesso e non meno che negli anni passati, la fiducia dei cittadini verso molte istituzioni ed in particolar modo

und Bürger in viele Institutionen und vor allem in die Parteien ist auf einen Tiefststand gesunken: Das durchschnittliche Vertrauen in die politischen Parteien erreicht auf einer Skala von 0 bis 10 den Wert 3,5. Die italienische Regierung (die Umfrage fand im Frühjahr 2012 statt) und das Parlament verzeichnen ähnlich hohe Werte (3,6 und 3,4). Mit „ungenügend“ werden auch das Gerichtswesen und das europäische Parlament bewertet (4,7). Mittlere Werte zwischen 5,4 und 5,8 verzeichnen die Landes- und Gemeinderegierungen sowie der Staatspräsident und die Streitkräfte. Bei den Ergebnissen zeigt sich eine gewisse „Clusterisierung“ (Polarisierung) auf diesen drei Ebenen.

verso i partiti raggiunge ormai livelli bassissimi: il livello medio di fiducia in una scala da 0 a 10 è per i partiti di 3,5. Governo (l'indagine è stata effettuata a primavera 2012) e parlamento italiani registrano risultati analoghi (3,6 e 3,4). Sotto la soglia della "sufficienza" si collocano anche il sistema giudiziario e il parlamento europeo (4,7), mentre valori intermedi (tra 5,4 e 5,8) si registrano per i governi locali (provinciale e comunale) oltre che per il presidente della repubblica e per le forze armate. Si nota una certa "clusterizzazione" (polarizzazione) dei risultati su questi tre livelli.



Ein etwas besseres Ergebnis erzielten die Ordnungshüter mit einem Wert von 6,2. Vollstes Vertrauen genießt hingegen die Feuerwehr (durchschnittlicher Wert von 8,8, wobei 44,4% der Befragten „10“ vergaben).

Un po' staccate (6,2) si posizionano le forze dell'ordine, mentre si ha fiducia totale (voto medio 8,8 con un 44,4% di intervistati che concede un "10") nei vigili del fuoco.

Aus methodologischer Sicht bestätigen die großen Abweichungen der Punkte für die verschiedenen Institutionen übrigens die Zuverlässigkeit der gegebenen Antworten.

A livello metodologico peraltro, la forte differenza di punteggio ottenuto dalle varie istituzioni testimonia una buona affidabilità delle risposte fornite.

Anmerkungen zur Methodik

Die „Mehrzweckerhebung - Aspekte des täglichen Lebens“ des ISTAT wird jährlich durchgeführt und in Südtirol vom ASTAT betreut. Sie erfasst verschiedene soziale Aspekte der Haushalte und Einzelpersonen. Im Jahr 2012 wurde die

Nota metodologica

L'indagine "Multiscopo - aspetti della vita quotidiana" dell'ISTAT viene svolta annualmente, in provincia di Bolzano dall'ASTAT e riguarda svariati aspetti sociali delle famiglie e degli individui. Nel 2012 è stata effettuata nel mese di mar-

Erhebung im März durchgeführt und betraf eine Stichprobe von mehr als 600 Haushalten (1.421 tatsächlich durchgeführte persönliche Befragungen).

Die Erhebung weist ein zweistufiges Stichprobendesign mit Schichtung der Einheiten der ersten Stufe auf. Bei diesen Einheiten handelt es sich um die Gemeinden und ihre einzige Schichtungsvariable ist die Einwohnerzahl. Die Einheiten der zweiten Stufe sind die Haushalte, die mit einer Einfach-Stichprobe, also ohne weitere Schichtung, ermittelt werden. Es sei darauf hingewiesen, dass ein zweistufiges Design immer eine Verschlechterung der Genauigkeit der Schätzungen mit sich bringt, während die Schichtung diese verbessert.

Bei der Berechnung der Endgewichte basiert die nachträgliche Schichtung auf den bekannten Gesamtwerten nach Geschlecht und Alter.

Die Genauigkeit der Schätzungen und das daraus abgeleitete Konfidenzintervall variieren bei den einzelnen Fragen. Bei dieser Anzahl müsste der Schätzwert mit 99%iger Sicherheit innerhalb eines Fehlers von 3,4% liegen. Wenn im Text von signifikanten Unterschieden die Rede ist, handelt es sich um ein Ergebnis des Chi-Quadrat-Tests, dem alle Erhebungsergebnisse unterzogen wurden.

zo su un campione di oltre 600 famiglie, corrispondenti a 1.421 interviste individuali effettivamente realizzate.

L'indagine ha un disegno di campionamento a due stadi con stratificazione delle unità primarie. Le unità primarie sono costituite dai comuni e sola variabile di stratificazione per essi è la dimensione demografica; le unità di secondo stadio sono le famiglie che vengono estratte con campionamento semplice, cioè senza ulteriore stratificazione. Ricordiamo che il disegno a due stadi ha un effetto peggiorativo sulla precisione delle stime, mentre la stratificazione le migliora.

Nella fase di costruzione dei pesi finali, la post-stratificazione si basa sui totali noti per sesso ed età.

La precisione delle stime, insieme all'intervallo di confidenza che ne deriva, varia ovviamente da domanda a domanda, ma in generale, con tale numerosità, dovrebbe al 99% di certezza essere contenuta entro un 3,4% di errore. Laddove nel testo si parla di differenze significative, tale esito deriva dal test chi-quadro, al quale sono stati sottoposti tutti i risultati dell'indagine.

Hinweis für die Redaktion: Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Dr. Stefano Lombardo (Tel. 0471 41 84 32)

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Indicazioni per la redazione: per ulteriori informazioni, si prega di rivolgersi al dott. Stefano Lombardo (tel. 0471 41 84 32)

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).